



|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 姓名      | 王振玲                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 現職      | 專任講師                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |
| 分機      | 5604                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |
| 信箱      | xx536@fy.edu.tw                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |
| 學歷      | 英國杜倫大學教育學院博士班進修中<br>英國華威大學英國暨比較文化中心翻譯研究碩士<br>文藻外國語言專科學校英國語文科                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |
| 經歷      | 1. 輔英科技大學/應用外語系/專任講師<br>2. 輔英技術學院/應用外語科/兼任講師<br>3. 高雄市立空中大學/外國語文學系/兼任講師<br>4. 文藻外國語言專科學校/英國語文科/兼任講師<br>5. 文藻外語學院/進修推廣部/英文教師<br>6. 中華電信/高雄訓練所/英文教師<br>7. 文藻外語學院/思源翻譯社/翻譯員<br>8. 士揚翻譯中心/負責人、翻譯員<br>9. 百年翻譯社/自由譯者<br>10. 國際翻譯社/自由譯者<br>11. 中外翻譯股份有限公司/翻譯員<br>12. 柏楓企業/國貿部/國貿人員                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |
| 學術專長    | 1. 口筆譯理論與實務<br>2. 商務溝通<br>3. 英檢課程                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |
| 開設課程    | 1. 口、筆譯相關課程<br>2. 商務溝通<br>3. 英文能力檢定<br>4. 英文聽、說、讀、寫相關課程<br>5. 職場倫理                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |
| 專題/論文指導 | 1. 99 學年度專題：The History of Barbie and Its Social Influence--黃子凌、陳碧瑩、謝怡安、林佳儀<br>2. 100 學年度專題：The Persecution of Gay Teenagers for Coming-out Pressure and Self-identity Process—林怡燕、黃思穎、吳燦炚、朱麗姿、徐世銓<br>3. 100 學年度專題：The Discussion about Online Shopping Preference of the Students at Fooyin University—黃靜玲、蔡萱、柯德芬、呂岱融、李怡璇、張宇欣<br>4. 101 學年度專題：歐美遊客對南台灣旅遊興趣之調查—陳金晶、黃子凌、張惠茵、顏子凡、趙禮燕、鄭淑玲<br>5. 102 學年度專題：臉書用戶對隱私權的認知—陳亭蓉、侯幸君、李佩珊、賈哲宇、許筱琳、陳佳妮<br>6. 102 學年度專題：臺灣青年參與國際志工的意願與動機—許綠珊、陳子芸、鍾 |                                                                                     |



|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | <p>崑蓉</p> <p>7. 103 學年度專題：高雄捷運對高雄居民交通模式之影響—楊筑、江雅婷、洪韋其、陳語涵、楊意貞、鄭喻文</p> <p>8. 104 學年度專題：影響消費者購買牙膏之因素—以高露潔及黑人牙膏為例—湖思涵、阮玉琚、葉婕柔、劉紫琪、蔡佩芯、林旻萱</p> <p>9. 104 學年度專題：現代人對中華傳統文化節日的認知—鍾蕙如、莊宜榛、鄭佳豪、陳怡孜、陳佩欣、李姿誼</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 證照    | <p>1. 中華民國教育部中英文翻譯能力證書「筆譯類一般文件中文譯英文組」</p> <p>2. 中華民國教育部中英文翻譯能力證書「筆譯類一般文件英文譯中文組」</p> <p>3. 社團法人台灣商務策劃協會 TBSA 商務企劃能力分級檢定測驗(進階檢定)</p> <p>4. 美國教育測驗服務(ETS) TOEIC 多益測驗</p> <p>5. 英國貿易文化協會 (BTCO) IELTS 雅思測驗</p> <p>6. 中華企業倫理教育協進會 職場倫理認證</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 研討會論文 | <p>1. C.L. Wang &amp; L.Y. Lin. <i>Reflection on Vocation-Oriented Module Design in the Department of Foreign Languages, Fooyin University</i>. (2014 ESP 專業英語完教育學術研討會：精進業界需求的專業英語文溝通知能)</p> <p>2. H.C. Lin &amp; C.L. Wang. <i>Interactive Concept Mapping Activities for Subject-Matter Knowledge Acquisition</i> (The 20th International Symposium and Book Fair on English Teaching)</p> <p>3. C.L. Wang &amp; Y.C. Yang. <i>Collaborative Learning for English Speech Class on Junior College Students</i> (第十九屆中華民國英語文教學國際研討會暨書展)</p>                                                                                                                                               |
| 研究計畫  | <p>1. 教育部補助技專校院提升學生外語能力計畫--深耕輔英英語文教育與精實專業英文課程與教學計劃 (102-58FL) 2013/4~2013/12 教育部</p> <p>2. 互動式概念構圖與摘要寫作在西洋文學概論教學之成效 (FYU2400-100-05) 2011/04~2011/10 校內改進教學計畫</p> <p>3. 「What a World Reading 3」客製化題庫研發產學合作 (AI-100023) 2011/07~2011/09 產學合作計畫</p> <p>4. 協同策略在英文演說課程之應用與成效 (FYU2400-99-016) 2010/11~2011/05 校內改進教學計畫</p> <p>5. 「臨床醫護英語文會話」教材之研發 (AI-98017) 2010/03~2010/11 產學合作計畫</p> <p>6. 97 年度特色計畫分項計畫 4-5：國際護理人才專業英語文培育計畫 (FY-98-RD-010) 2009/03~2009/11 校內專案研究計畫</p> <p>7. 互動式寫作教學在英文寫作課之成效 (FYU1000-98-008) 2009/02~2009/07 校內改進教學計畫</p> <p>8. 2009 高雄食品展產學合作 (AI-98006) 2009/11 產學合作計畫</p> <p>9. 「高瞻遠矚」高中職科學教育課程改進研究國際交流計劃(1/3) (NSC96-2514-S-242-002-MY3) 2007/12~2008/11 國科會</p> |
| 專書    | <p>1. 單字多益典 900 生活 X 社交篇. 楊玉琦、王振玲. (2014). 書林出版有限公司. ISBN 978-957-445-568-3</p> <p>2. 單字多益典 900 職場 X 商務篇. 王振玲、楊玉琦 (2013). 書林出版有限公司</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



|     |                                                                                                 |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | ISBN 978-957-445-567-6                                                                          |
| 3.  | 單字多益典 600-職場 X 商務篇. 楊玉琦、王振玲. (2013). 書林出版有限公司<br>ISBN 978-957-445-486-0                         |
| 4.  | 單字多益典 600-生活 X 社交篇. 楊玉琦、王振玲. (2013). 書林出版有限公司<br>ISBN 978-957-445-501-0                         |
| 5.  | 慈悲與決心：安琪拉・瑪莉修女回憶錄 (譯作) (2011). (慈濟)經典雜誌出版.<br>ISBN 978-986-629-215-6                            |
| 6.  | Medical English Conversation (合著). (2011). 書林出版有限公司<br>ISBN 978-957-445-404-4                   |
| 7.  | Medical English for Clinical Purposes (臨床醫護英文) (合著). (2010). 書林出版有限公司<br>ISBN 978-9-574-45333-7 |
| 8.  | 英作文應試技巧(王振玲、陳美華翻譯). (1994). 笛藤出版圖書有限公司<br>ISBN 957-7-10047-3                                    |
| 9.  | 幽靈火車(譯作). (1991). 智茂圖書文化事業有限公司. ISBN 957-535-309-9                                              |
| 10. | 多霧的午後 (譯作). (1990). 智茂文化事業有限公司 ISBN 957-535-167-3                                               |